

1
Bureau
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 1er avril 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'article 142 de l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938 prévu par la loi du 10 juin 1937 qui étend les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés", a donné le 12 avril 1954 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1e April 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van artikel 142 van het organiek koninklijk besluit van 22 December 1938 voorzien bij de wet van 10 Juni 1937 tot uitbreiding van de kinderbijslag tot de werkgevers en de niet-loonarbeiders", heeft van 12 April 1954 het volgend advies gegeven :

Les alinéas 1er et 2 du préambule seraient mieux rédigés comme suit :

"Vu la loi du 10 juin 1937 qui étend les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés, modifiée par l'arrêté-loi du 6 septembre 1946 et par la loi du 26 février 1954;

Vu l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938 prévu par la loi du 10 juin 1937 qui étend les allocations familiales aux employeurs et aux travailleurs non salariés, notamment l'article 142 modifié par l'arrêté ministériel du 24 septembre 1952;".

+

+ +

Le préambule devrait faire mention de la proposition ou de l'avis conforme de la Commission des allocations familiales conformément à l'article 142, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 22 décembre 1938.

+

+ +

Par souci de concordance générale, il conviendrait de rédiger l'article 2 comme suit :

"Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1954".

De eerste twee leden van de inleiding stellen men als volgt :

"Gelet op de wet van 10 Juni 1937 tot uitbreiding van de kinderbijslag tot de werkgevers en de niet-loonarbeiders, gewijzigd bij de besluitwet van 6 September 1946 en bij de wet van 26 Februari 1954 ;

Gelet op het organiek koninklijk besluit van 22 December 1938, in uitzicht gesteld door de wet van 10 Juni 1937 tot uitbreiding van de kinderbijslag tot de werkgevers en de niet-loonarbeiders, inzonderheid op artikel 142 gewijzigd bij het ministerieel besluit van 24 September 1952;".

+

+ +

In de inleiding moet melding worden gemaakt van het voorstel of eensluidend advies van de Commissie voor kinderbijslag, overeenkomstig artikel 142, laatste lid, van het koninklijk besluit van 22 December 1938.

+

+ +

Met het oog op de algemene overeenstemming is artikel 2 als volgt te lezen :

"Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1954".

La chambre était composée de De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, de Heren :	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
F.DUCHENE, F.VAN GOETHEM,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la ver- De overeenstemming tussen
sion française et la version néer- de Franse en de Nederlandse
landaise a été vérifiée sous le tekst werd nagezien onder toe-
contrôle de M. VAN BUNNEN. zicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le

1954.

De

1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.